

Les dictionnaires de langue française sur CD-ROM /  
Caroline de Schaetzen. — Extrait de : Revue des  
lettres et de traduction. — N° 4 (1998), pp. 333-345.

I. Encyclopédies et dictionnaires.

PER L1037 / FL150598P

# LES DICTIONNAIRES DE LANGUE FRANÇAISE SUR CD-ROM

*Caroline de SCHAETZEN  
Centre de Terminologie de Bruxelles  
Institut Libre Marie Haps*

*Le disque optique numérique est plus qu'un nouveau support pour les dictionnaires et les encyclopédies. Le DON (le vrai nom du CD-ROM, comme vous le rappellera avec obligeance le vérificateur orthographique de votre traitement de texte) dope les dictionnaires et en transfigure l'usage. Rien d'étonnant, donc, si les rayons des vendeurs de logiciels débordent d'encyclopédies et de dictionnaires sur CD. Les premières encyclopédies américaines, comme Encarta, ont d'abord été traduites puis localisées, c'est-à-dire adaptées à la culture du public francophone. Récemment et pour les adultes comme pour les enfants, beaucoup d'encyclopédies et de dictionnaires francophones ont été mis sur le marché, notamment par les éditeurs français de dictionnaires et d'encyclopédies.*

## TOUTE LA PLACE

La première raison du succès du disque optique est le vaste espace qu'offre ce support. En voici trois exemples.

La banque anglais-français de vocabulaire spécialisé *Termium* du gouvernement fédéral canadien compte 1.000.000 termes, avec, pour chaque terme et dans les deux langues, une longue définition, une phrase-exemple, des notes, une référence bibliographique. Or cette banque ne remplit qu'un tiers de son CD-ROM! Pour 2.650 francs, le dictionnaire *Médiadico* comporte, lui, un dictionnaire d'orthographe

de 400.000 formes, un dictionnaire de définitions de 90.000 entrées, c'est-à-dire 90.000 rubriques de dictionnaires, un dictionnaire d'homonymes, un dictionnaire de synonymes de 250.000 mots, un dictionnaire de conjugaisons de tous les verbes français (450.000 formes), un dictionnaire d'anagrammes (donnant tous les mots réalisables à l'aide de n'importe quelle combinaison de lettres), un dictionnaire de rimes, un dictionnaire de mots croisés de 400.000 mots avec leur définition, un dictionnaire d'anglais de 165.000 mots et expressions, accompagnés de leur prononciation, et 30 dictées sonorisées. Enfin, l'encyclopédie *Axis* regroupe 110.000 articles, disponibles sur 4.000 pages plus ou moins interactives. Ce CD comporte aussi 2.000 images, 80 extraits sonores et une trentaine d'animations.

## DES DICTIONNAIRES AUX MILLE VISAGES

Les ressources multimédia modifient complètement l'aspect des dictionnaires. A présent, un auteur de dictionnaire peut illustrer ses concepts par du son (pour le cri d'un animal), des graphismes (les parties d'un moteur), des photos (les couleurs des papillons), des films vidéos (la démarche d'un mammifère), des dessins animés (le schéma de la circulation sanguine). Non seulement les dictionnaires électroniques multimédia sont très didactiques mais il sont également très attrayants.

Pour les petits en âge préscolaire, un dictionnaire parlant évite à l'auteur d'écrire le mot sous le dessin, comme il doit le faire dans un dictionnaire en images: l'enfant entend la prononciation du mot quand il clique sur l'image de l'objet correspondant. C'est donc l'ordinateur qui peut lire leur premier dictionnaire aux petits enfants.

Les dictionnaires sur CD-ROM font donc appel à tous les médias mais en outre, ils se cachent partout, grâce aux fonctions hypertextuelles que peut receler tout texte. Si je clique sur un mot dit «sensible» dans un tutoriel ou cours pour ordinateur, une petite fenêtre s'ouvrira par exemple à l'écran; la définition de ce mot y apparaîtra. Certains tutoriels de français comportent un dictionnaire des mots de

base, par exemple 9.000 mots dans le tutoriel de vocabulaire français *Vocapuces*, dont la consultation est classique (non hypertextuelle).

Les dictionnaires constituent la base de jeux de mots nombreux, qu'on trouve aussi sur CD: le mot le plus long, les mots à barrer sur une grille, les anagrammes, le petit bonhomme pendu, mêli-mélo, les phrases à trous, etc. C'est ainsi que sur *Mots croisés & autres jeux de mots*, on joue par thème (culture, droit, nature...) ; on mesure ses progrès grâce aux parties minutées ; on enrichit son vocabulaire par de nouveaux mots ; on peut demander les solutions à l'ordinateur, jouer aux mots croisés avec plus de 20.000 grilles et même générer une combinaison infinie de grilles de mots croisés.

## **DES RENSEIGNEMENTS PLUS NOMBREUX ET PLUS PRÉCIS**

L'utilisateur préférera sans conteste l'*Encyclopaedia Universalis* sur CD à son correspondant exact, à savoir la dizaine de volumes qui encombraient hier sa bibliothèque. Les dictionnaires électroniques sont aussi variés dans leur objet que leurs frères édités: dictionnaires explicatifs, encyclopédiques, analogiques, synonymiques, phraséologiques...

Même si le *Robert électronique* n'est pas la version intégrale du *Grand Robert* mais une version abrégée, le logiciel de consultation de ces ouvrages électroniques assiste les consultations et trouve des renseignements que les équivalents sur papier ne donnent jamais, même au prix de recherches actives et intelligentes. Ceci vaut bien cela.

Pour commencer, les renvois d'une entrée de dictionnaire électronique à l'autre sont extrêmement confortables parce qu'ils sont hypertextuels. Vous lisez une définition de dictionnaire et un mot de cette phrase définitoire vous échappe. Aucune page à tourner! Vous cliquez sur ce mot, dans la définition, et le programme de consultation du CD-ROM vous affiche son entrée de dictionnaire. Si vous voulez revenir à l'entrée précédente, vous cliquez sur un bouton revêtu de la

fonction «retour à l'étape précédente» (*back*, en anglais). Même processus pour les sauts aux entrées de dictionnaire des mots apparentés au mot dont l'entrée est affichée: synonymes, termes d'extension plus large (*mammifère* par comparaison à *chat*). Aucun risque non plus de vous perdre à l'issue d'une série de sauts de ce type, car la fonction «historique» affiche à la demande la liste des dix ou vingt derniers mots que vous avez consultés.

Dans un dictionnaire sur CD, les renseignements ne sont pas alignés l'un en dessous de l'autre en un texte «plat» et souvent rebutant, comme dans une série de gros dictionnaires publiés, aux petits caractères à l'interligne serré. Les informations accessoires sur un mot (l'étymologie, des notes, des explications de nature encyclopédique) apparaissent dans une petite fenêtre qui s'ouvre temporairement, par exemple sous la pression du bouton droit de la souris et qui disparaît dès qu'on lâche ce bouton. Quant aux films vidéos et aux dessins animés, ils ne se déroulent que si on les lance avec une «manette» identique à celle qui actionne les magnétoscopes.

Cela n'empêche pas d'autres fenêtres multiples d'afficher plusieurs informations en même temps: un mot avec sa définition dans une première fenêtre, un dessin de l'objet défini dans une seconde fenêtre et dans une troisième, une portion de l'index (l'index est la liste des mots pour lesquels il existe une entrée de dictionnaire): les dix mots précédant et suivant le mot qui fait l'objet de l'entrée de dictionnaire visible.

Depuis longtemps, l'informatique permet des interrogations par lot dans des bases de données. Cette fonction de recherche en arrière-plan est précieuse pour les dictionnaires. Dans l'*Encyclopædia Universalis*, je trouve en cinq minutes 112 occurrences de mots comportant la terminaison *-physe* (je peux accéder aux articles mais malheureusement, sans voir préalablement la liste des mots).

Les opérateurs booléens précisent les désirs de l'utilisateur. Dans un dictionnaire sur CD-ROM, je peux demander les entrées de dictionnaire sur *pomme ET terre*. Cette équation, cette formule, de recherche donnera notamment accès, par affichage dans l'index des

entrées, à l'entrée de pomme de terre. Je peux aussi demander *pomme NON terre*, une équation qui produira l'entrée de *pomme de pin* mais pas celle de *pomme de terre*. Je peux encore demander *pomme OU terre* et j'obtiendrai les entrées de *pomme*, de *pomme d'amour*, *pomme d'api* mais aussi de *terre*, *terre de feu*, *terre de Sienne*. De la même manière, un dictionnaire multimédia pourra afficher les entrées relatives à *terre* en se restreignant, à l'aide des opérateurs de ce type, à celles qui comportent une image ou du son... Pour la consultation de dictionnaires mais aussi pour n'importe quelle recherche documentaire sur un CD-ROM, une formation à la recherche de savoirs serait bénéfique aux élèves du secondaire. Les jeunes y apprendraient notamment à construire une équation de recherche à l'aide des opérateurs booléens.

Les encyclopédies renseignent sur les mots mais aussi sur les choses. Le classement hiérarchique de certaines d'entre elles facilite la précision progressive des questions, lors des recherches. Dans le *Larousse multimédia encyclopédique*, *oiseau* peut faire l'objet d'une interrogation alphabétique, comme dans un dictionnaire classique, mais aussi d'une consultation systématique. Dans ce cas, l'utilisateur choisit d'abord la rubrique désirée: «introduction», «le squelette», «les viscères», «le bec/ la peau, les plumes, la reproduction». Ce n'est qu'alors qu'il est emmené aux entrées de dictionnaire proprement dites. Le module d'aide à la recherche d'*Encarta* témoigne, lui, d'une démarche originale. Cette sorte de «Bonne fée» amène l'utilisateur à préciser sa question par des questions successives comme «Voulez-vous chercher des articles se rapportant à un ou plusieurs thèmes? Cochez dans la liste ci-dessous: sciences et techniques, sciences de la vie, histoire, sciences sociales, géographie, religion et philosophie, arts, langues et littérature, musique et spectacle, sports et loisirs».

Un dernier démultiplicateur du contenu des dictionnaires: les liens avec les versions sur papier, dans certaines encyclopédies. *Axis* dirige la recherche vers la consultation de dossiers documentaires sur papier. Le puissant logiciel de recherche de l'*Encyclopædia Universalis*, une encyclopédie uniquement textuelle, renvoie pour l'iconographie à la

version éditée de l'ouvrage. Quant à *Encarta*, il propose une connexion à son site sur Internet pour une mise à jour ou un complément d'informations.

## UNE ERGONOMIE SANS FAILLE

Les «nouveaux dictionnaires» sont riches mais aussi de commerce agréable.

Il est tout d'abord loisible à l'utilisateur d'imprimer le résultat de ses recherches. Il peut aussi les exporter, c'est-à-dire copier-coller du texte et des images dans un document ouvert en même temps que le dictionnaire, au sein de son traitement de texte. Cette fonction est agréable pour les longues citations littéraires, comme en propose le *Robert*. C'est que les copies peuvent être intégrales, c'est-à-dire porter sur tout un article de dictionnaire, ou sélectives, à savoir se cantonner à une portion de texte sélectionnée. Pour la plupart des produits, les droits d'auteurs (*copyrights*) apparaissent à la fin du texte recopié.

On connaît la qualité de l'interface-utilisateurs de WINDOWS, avec ses boutons, ses menus déroulants, ses cases «boutons-radio» et ses cases à cocher. La plupart des dictionnaires électroniques français ont été conçus pour elle. Elle n'empêche pas certains logiciels de consultation de paraître (déjà!) un peu vieillots ; c'est notamment le cas d'*Encarta*, où il faut cocher une petite case pour fermer une fenêtre secondaire. Notons que les dessins vieillissent moins vite que les vidéos, dont la résolution augmente rapidement au fil du temps en parallèle avec la qualité des algorithmes de compression de films.

*Encarta* contient un rappel discret et élégant, sous la forme d'un fond de page traité à la manière des gravures sur bois et illustrant le thème dont relève l'article affiché.

La puissance de certains ouvrages électroniques est impressionnante: le logiciel des CD de la *Maison du dictionnaire* permet de consulter simultanément 9 des 45 dictionnaires sans rallonger en aucune façon le délai de réponse.

Un dernier confort: la possibilité de dactylographier des notes

personnelles dans certains dictionnaires sur CD (en réalité, on n'écrit rien sur le CD lui-même mais sur le disque dur de son PC).

## LISTE DE DICTIONNAIRES SUR CD-ROM

### Dictionnaires explicatifs

- Dictionnaire *Le petit Larousse*. Sur le CD-ROM *Bibliorom* de Larousse. En vente chez Médiamax, rue Victor Oudart, 3-5, 1030 Bruxelles et fourni gratuitement avec les PC de marque achetés dans un pays francophone.
- Dictionnaire *Le CD-ROM de la Langue française* de Larousse. En vente à la FNAC.
- Dictionnaire *Le grand Robert électronique* de Liris Interactive. En vente au Bureau Marcel Van Dijk, 250, avenue Louise, 1050 Bruxelles.
- Dictionnaire *Le Petit Robert*. En vente à la FNAC.
- Dictionnaire *Dictionnaire Plus électronique* du Reader's Digest.
- Dictionnaire *Cyberdico. Le dictionnaire multimédia de la langue française* de Goto. En vente à Goto informatique, Château de la Bonnerie, 111, rue de Croix, F-59510 HEM.
- Dictionnaire *Mon premier dictionnaire* de Nathan. En vente à la FNAC (dictionnaire pour enfants).
- Dictionnaire *Mon univers magique. Dictionnaire interactif illustré et animé* de Softkey, Softissimo. En vente à Softkey, Heritage House, 21 Inner Park road, Wimbledon Common, London, GB-SW19 6ED (dictionnaire pour enfants).
- Dictionnaire *Imagier du Père Castor* de Flammarion Multimédia. En vente à la FNAC (dictionnaire pour enfants).
- Dictionnaire *Médiadico*: dictionnaire d'orthographe, de définitions, d'homonymes, de synonymes, d'anagrammes, de rimes, de mots croisés (+dictées sonores) de Dictionnaire télématique. En vente à Dictionnaire télématique, 5, rue Plisson, F-94160 Saint-Mande.



- Dictionnaires Assistance à la rédaction pour *WORD 6, 7, 97* et *Cordial 3.5* de Synapse Développement. Définitions, traductions en 5 langues, homonymes, synonymes, conjugaisons. En vente aux Éditions Profil, 49, rue de la Vanne, F-92120 Montrouge.
- 40 Dictionnaires sur 2 CD *Lexpro. Encyclopédie Technologique multilingue* de la Maison du Dictionnaire. Comporte quelques dictionnaires de la langue générale: *Dictionnaire des proverbes, des sigles, des abréviations courantes de la langue française*. En vente à la Maison du Dictionnaire, 98, boulevard du Montparnasse, F-75014 Paris.

### Encyclopédies générales

- Dictionnaire *Hachette multimédia* de Hachette. En vente à la FNAC.
- Dictionnaire *Hachette multimédia junior. Les animaux* de Hachette Éducation. En vente à la FNAC (dictionnaire pour enfants).
- Dictionnaire *Larousse encyclopédique multimédia 97* de Liris Interactive. En vente chez MédiAmix, rue Victor Oudart, 3-5, 1030 Bruxelles.
- Dictionnaire *Zyzomis* de Hachette.
- Encyclopédie *Encyclopædia Universalis* de *Encyclopædia Universalis*. En vente chez Encyclopædia Britannica-Universalis, avenue E. Lacomblé, 21, 1040 Bruxelles.
- Encyclopédie *Axis* de Hachette multimédia.
- Encyclopédie *Encarta 97* de Microsoft. En vente à la FNAC.
- Encyclopédie *Les imbattables* de Matra Hachette Multimédia.
- Encyclopédie *Ma première encyclopédie* de Hachette. En vente à la FNAC (encyclopédie pour enfants).
- Encyclopédie *Ma première encyclopédie* de Edusoft, Knowledge Adventure. En vente à Edusoft, 132, boulevard Camélimat, F-92247 Malakoff Cédex (encyclopédie pour enfants).
- Encyclopédie *Mon encyclopédie* de Micro-Application. En vente à

Micro Application Service, 20, rue des Petits-Hôtels, F-75010 Paris (encyclopédie pour enfants).

- Dictionnaire *Plus électronique* du Reader's Digest.

### **Dictionnaires analogiques et de citations**

- Dictionnaire *Dictionnaire des synonymes* de Larousse-SEPC. En vente chez Médiamax, rue Victor Oudart, 3-5, 1030 Bruxelles.
- Dictionnaire *Dictionnaire des analogies* de Larousse. En vente chez Médiamax, rue Victor Oudart, 3-5, 1030 Bruxelles.
- Thesaurus *Des idées aux mots Bibliorum*, de Larousse. En vente chez Médiamax, rue Victor Oudart, 3-5, 1030 Bruxelles et fourni gratuitement avec les PC de marque achetés dans un pays francophone.
- Dictionnaire *Dictionnaire des citations françaises et étrangères* de Larousse. Sur le CD-ROM Bibliorum de Larousse. En vente chez Médiamax, rue Victor Oudart, 3-5, 1030 Bruxelles et fourni gratuitement avec les PC de marque achetés dans un pays francophone.
- Dictionnaire *Dictionnaire des citations Le grand Robert*. Sur le CD-ROM du Grand Robert électronique. En vente au Bureau Marcel Van Dijk, 250, avenue Louise, 1050 Bruxelles.
- *Initiation à l'approche lexicologique de textes littéraires et historiques* (vocabulaire comparé pour un ensemble de textes littéraires) du CNDP. En vente au Service de l'informatique éducative, 31, rue de la Vanne, F-92120 Montrouge.

### **Dictionnaires et encyclopédies thématiques**

- Dictionnaires sur 2 CD *Lexpro. Encyclopédie Technologique multilingue* de la Maison du Dictionnaire. Comporte plus de 40 dictionnaires spécialisés. En vente à la Maison du Dictionnaire, 98, boulevard du Montparnasse, F-75014 Paris.

- Dictionnaire *Office Writer* de phraséologie commerciale (correspondance) de Didacta. En vente à Médiamax, rue Victor Oudart, 3-5, 1030 Bruxelles.
- Dictionnaire *Le Parfait Secrétaire* de Larousse. En vente chez Médiamax, rue Victor Oudart, 3-5, 1030 Bruxelles.
- Dictionnaire *Courriers types* de Micro-Application. En vente à Micro Application Service, 20, rue des Petits-Hôtels, F-75010 Paris.
- Encyclopédie *Encyclopédie de science interactive* de Hachette multimédia. En vente à la FNAC.
- Encyclopédie technique *Comment ça marche ?* de Nathan & Liris Éducative. En vente à la FNAC.
- Encyclopédie *Explorapedia (Le monde de la nature)* de Microsoft. En vente à Microsoft, Vorstsesteenweg, 168, 1601 Ruisbroek (dictionnaire pour enfants).
- Encyclopédie *Encyclopédie de la nature* de Larousse & Liris interactive. En vente à la FNAC.
- Encyclopédie interactive *Du big bang aux dinosaures* de Edusoft, Knowledge Adventures. En vente à Edusoft, 132, boulevard Camélimat, F-92247 Malakoff Cédex (dictionnaire pour enfants).
- Encyclopédie *CD-Univers. Une encyclopédie interactive de l'univers* de Edusoft. En vente à Edusoft, 132, boulevard Camélimat, F-92247 Malakoff Cédex.
- Encyclopédie *Le bus magique explore le système solaire* de Microsoft. En vente à Microsoft, Vorstsesteenweg, 168, 1601 Ruisbroek (encyclopédie pour enfants).
- Encyclopédie *Le bus magique explore l'océan* de Microsoft. En vente à Microsoft, Vorstsesteenweg, 168, 1601 Ruisbroek (encyclopédie pour enfants).
- Encyclopédie *Les océans*. Microsoft Home. En vente à Microsoft, Vorstsesteenweg, 168, 1601 Ruisbroek.
- Encyclopédie *Encyclopédie animalière* de Museum National d'histoire naturelle. En vente à Microfolie's, 16 rue Cabanis, 2 Villa de Lourcine, F-75014 Paris.

- Encyclopédie *Le guide des chats* de Personal Soft. En vente à Personal Soft, Parc des Barbanniers, F-92632 Gennevilliers Cédex.
- Encyclopédie *Les insectes et autres petites bêtes*. Edusoft, Knowledge Adventures. En vente à Edusoft, 132, boulevard Camélimat, F-92247 Malakoff Cédex (encyclopédie pour enfants).
- Encyclopédie *Encyclopédie interactive de science* de Hachette multimédia. En vente à la FNAC.
- Encyclopédie *CD-Corps humain. Une encyclopédie interactive du corps humain* de Edusoft. En vente à Edusoft, 132, boulevard Camélimat, F-92247 Malakoff Cédex.
- Encyclopédie-cours d'anatomie *Le corps humain* de EMME. En vente à EMME Interactive, 54 rue de Monceau, F-75008 Paris.
- Encyclopédie *CD-Pharmacie. Une encyclopédie interactive des médicaments* de Edusoft. En vente à Edusoft, 132, boulevard Camélimat, F-92247 Malakoff Cédex.
- Encyclopédie *Encyclopédie Hachette Multimédia. Homéopathie*. En vente à la FNAC.
- Encyclopédie *Encyclopédie du corps humain* de Larousse & Liris interactive. En vente à la FNAC.
- Encyclopédie *Le bus magique explore le corps humain* de Microsoft. En vente à Microsoft, Vorstsesteenweg, 168, 1601 Ruisbroek (dictionnaire pour enfants).
- Encyclopédie *CD-Chimie. Une encyclopédie interactive de la chimie* de Edusoft. En vente à Edusoft, 132, boulevard Camélimat, F-92247 Malakoff Cédex.
- Encyclopédie *Mon encyclopédie de l'informatique (+ cours de formation pratique)* de Micro-Application. En vente à Micro Application Service, 20, rue des Petits-Hôtels, F-75010 Paris (encyclopédie pour enfants).
- Encyclopédie *Micro-monde Maison* de Logicom (encyclopédie pour enfants).
- Encyclopédie *Les instruments de musique* de Microsoft. En vente à Microsoft, Vorstsesteenweg, 168, 1601 Ruisbroek.

- Encyclopédie *Le vêtement* de EMME. En vente à EMME Interactive, 54 rue de Monceau, F-75008 Paris.

### **Tutoriels de français comportant un dictionnaire**

- Tutoriel *Think and Talk French* de Berlitz. En vente à Softkey, Heritage House, 21 Inner Park road, Wimbledon Common, London, GB-SW19 6ED
- Tutoriel *Learn to speak French* de The Learning Company. En vente à la FNAC.
- Tutoriel *Super training Frans* de Easy Computing Software. En vente à Easy Computing Software, Korte Kleverstraat, 34 B, 2061 Bloemendaal.
- Tutoriel *Français Interactif Multimédia* de Didacta. En vente chez Didacta, avenue de la Pelouse, 34, 1150 Bruxelles.
- Tutoriel *Vocapuces* (vocabulaire français) de Didascalía. En vente chez Uitgeverij J. Van In, Grote Markt, 39, 2500 Lier.

### **Dictionnaires pour mots croisés et autres jeux de mots**

- Dictionnaire *Dictionnaire des mots croisés* de Larousse-SEPC. En vente chez MédiAmix, rue Victor Oudart, 3-5, 1030 Bruxelles.
- *Mots croisés* (avec dictionnaire *Dicomots* de mots croisés) de PointSoft. En vente à Goto informatique, Château de la Bonnerie, 111, rue de Croix, F-59510 HEM.
- *Mots croisés & autres jeux de mots* de Personal Soft. En vente à Personal Soft, Parc des Barbanniers, F-92632 Gennevilliers Cédex.
- *Des chiffres et des lettres* de Microïds. En vente à Microïds, 58, Chemin de la Justice, F-92297 Chatenay-Malabry Cédex.
- *Des lettres et des mots. C'est facile* de Génération 5. En vente à Génération 5, rue du Bon Pasteur 10, F-73000 Chamberry (dictionnaire pour enfants).
- *Les petits monstres. Pour jouer avec les chiffres et les mots dès l'âge*

*de 3 ans* de Génération 5. En vente à Génération 5, 10, rue du Bon Pasteur, F-73000 Chamberry (dictionnaire pour enfants).

- Jeux de mots sur les gratuiciels (logiciels gratuits). Exemple: *Diamco*, jeu proposant de former des mots avec des lettres dispersées dans un labyrinthe, sur *Les meilleurs Shareware Pour PC*. Gratuit chez Jukebox.
- *La dictée multimédia. De la 2è à la 6è primaire* de Copie double. En vente à Goto informatique, Château de la Bonnerie, 111, rue de Croix, F-59510 HEM.

### **Annnonce de publications sur CD-ROM**

- Revue *CD-ROM Magazine*. En vente chez les libraires.
- Revue *CD-ROM Loisirs*. En vente chez les libraires.
- Revue *Home PC*. En vente chez les libraires et chez Home PC, Prodiges, 36 rue de Picpus, F-75012 Paris.
- Revue *PC Junior*. En vente chez les libraires (revue pour enfants).

### **Livres sur les CD-ROM**

- *Le grand livre du multimédia*. H. Frater et D. Paulissen. Micro-application, Paris, 1993.
- *Hypermédiats et Apprentissages*. J-E. Bruillard, J.-M. Baldner et G.-L. Baron (éd). Association Enseignement Public et Informatique et Institut National de Recherche Pédagogique, Paris, 1996, ISBN 2-7342-0533-5.